



# Azkaingo berriak


## Bulletin d'information d'Ascaïn

MAIRIE D'ASCAIN  
Azkaingo Herriko Etxea



Avril/Apirila 2024

La Commune d'Ascaïn vous communique régulièrement de l'information à retenir, au fil de l'actualité via les différents supports de communication :

- Le site internet de la Commune : [www.mairie-ascain.fr](http://www.mairie-ascain.fr),
- PanneauPocket / <https://app.panneaupocket.com/>
- La page Facebook  Ville d'Ascaïn – Azkaingo Herria
- Le panneau lumineux sur la place

### LE MOT DU MAIRE – AUZAPEZAREN HITZA :

« Chers Azkaïndar, une de nos priorités est de bien communiquer auprès de nos concitoyens afin que vous soyez correctement informés, sur les services et aides proposés par la Mairie, les associations et commerçants de notre village ».

Azkaïndar maiteak, gure lehentasunetatik bat da komunikatzea, ongi informatuak izan zaitezten Herriko Etxeak, elkarteek eta komertsantek eskaini zerbitzuetaz.

### Les ateliers thématiques

LA FIBRE64, en partenariat avec la commune d'Ascaïn propose des ateliers thématiques les vendredis 19 et 26 avril de 10h00 - 12h00 et de 13h30 - 15h30 :

- Les bons réflexes sécurité
- Créer une vidéo avec ses photos sur smartphone/tablette pour partager avec ses proches
- Comment envoyer et récupérer des fichiers volumineux
- Acheter et vendre en sécurité sur Internet

Les inscriptions se font auprès de la mairie d'Ascaïn au 05 59 54 68 30

Envie d'aller plus loin dans vos

PRATIQUES NUMÉRIQUES ?



Ateliers thématiques

10h00 - 12h00  
13h30 - 15h30

Acheter et vendre en sécurité sur Internet

Créer une vidéo avec ses photos sur tablette/ smartphone

Comment envoyer et récupérer des fichiers volumineux

Les bons réflexes sécurité

Les vendredis 19 et 26 avril

Inscriptions auprès de la  
mairie d'Ascaïn avant le  
vendredi 12 avril



## Récupérateur d'eau de pluie : comment être aidé

La Communauté Pays Basque aide les particuliers, entreprises, associations à l'achat de récupérateurs d'eau de pluie. Elle finance une partie du coût d'achat et d'installation des équipements (acquis à compter de juillet 2023). Pour un stockage de moins de 1000 litres, l'aide est de 50€.

Pour plus de 1000 litres, l'aide est conditionnée à la déclaration de l'obtention d'une autre aide publique. Dans ce cas, la Communauté Pays Basque rembourse 50% du reste à charge jusqu'à 1500€. Les demandes peuvent être réalisées en ligne toute l'année.

Euri ur biltegi : nola izan lagundua.

Euskal Elkargoak laguntzen ditu partikularrak, enpresak, elkarteak, euri ur biltegiak erosteko. Eroste kostu eta ekipamenduen muntaketaren parte bat diruztatzen du (2023ko uz-tailaren geroztik erostirik). 50 €ko laguntza 1000 litro azpitikako biltegi batentzat.

1000 litro baino gehiagorentzat, deklarapen bat egin behar da bertze laguntza publiko bat ardiesteko. Kasu hortan, Euskal Elkargoak ordaintzen du pagatzeko gelditzen den %50a, 1500 € arte. Eskaerak linean egin daitezke urte guzian.

Les demandes peuvent être adressées toute l'année et réalisées :

- **par Internet**, en remplissant le formulaire de demande d'aide pour l'achat d'un récupérateur d'eau de pluie ;
- **par voie postale**, en adressant l'imprimé ci-joint et les justificatifs à :

Communauté d'Agglomération Pays Basque

Direction Eau et Assainissement

15 Avenue Foch, CS 88 507 64185 BAYONNE CEDEX

### Justificatifs obligatoires

- Facture(s) acquittée(s) relative(s) à l'acquisition et l'installation d'un récupérateur d'eau de pluie ;
- RIB (relevé d'identité bancaire)





## Elections Européennes

Les prochaines élections européennes se dérouleront le dimanche 9 juin 2024.

Vous avez jusqu'au 1er mai inclus pour les inscriptions en ligne et jusqu'au 3 mai inclus pour les inscriptions par courrier en mairie.



Rappel : l'inscription est possible en mairie ou directement en ligne >

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R16396>

Pour vérifier si vous êtes bien inscrit sur les listes électorales de votre commune :

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R51788>

Europako hurrengo hauteskundeak iraganen dira 2024ko ekainaren 9an.

Baduzue maiatzaren 1a arte, hau barne, linean izena ezartzeko eta maiatzaren 3a arte, hau barne, postaz egiteko.



Oroitu : izena ezartzea posible da herriko etxean edo zuzenean linean  
Zure herriko hauteskunde zerrendan zaretenez ikusteko :

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R16396>

Zure herriko hauteskunde zerrendan zaretenez ikusteko :

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R51788>



**QUAND ?**

Mi-février/mars à mai (6 à 8 semaines)

**AVEC QUOI ?**

- Pièges Tap-Trap® et
  - Bouteilles transparentes
- appât composé de 25 ou 33 cl de bière et 5 cl de sirop de grenadine ou cassis.



Piège Tap-Trap®

**OU ?**

**Suspendre** à partir de 1,50 du sol exposé au soleil. Autour des ruches, des anciens nids et des arbustes en fleurs (camélias, cotonneaux...)

**SUIVI DU PIÈGE**

Renouveler l'appât tous les 10 jours. Remettre 3 frelons morts. Déplacer impérativement le piège si trop insectes autres sont piégés



Ne tentez pas de détruire vous-même.

**SI VOUS VOYEZ UN NID DE FRELONS**

Informez votre mairie, sans attendre ! Ne tentez pas de le détruire vous-même.

Le frelon asiatique impacte la biodiversité, l'économie locale et la santé humaine.

Nous pouvons tous agir, en installant des pièges au printemps. Les pièges Tap-Trap, sont vendus à prix coûtant à la jardinerie Lafitte à Bayonne.

La Mairie d'Ascain prend en charge la destruction des nids de frelons asiatiques. Il suffit d'appeler la Mairie pour signaler un nid 05 59 54 68 30.

Asiako liztorrak bioaniztasunari, tokiko ekonomiari eta giza osasunari kalte giten die.

Denek elgarrekin zerbait egin dezakegu, primaderan harrapagailuak ezarriz. Baionako Lafitte baratze saltégian, Tap-Tap harrapagailuak salduak dira gosta prezioan.

Azkaingo Herriak bere gain hartzen du asiako liztor kafien suntsitzea. Aski da Herriko Etxea deitzea kafi bat seinatzeko : 05 59 54 68 30



**NOIZ?**

Otsail erdialdetik maiatzaren hasiera arte

**ZEREKIN?**

- Tap-Trap® edo
  - Botila gardenak
- 25 edo 33 cl-ko garagardoz eta 5 cl-ko granadina edo jarabe beltzaz ziropez osatutako peita.



Piège Tap-Trap®

**NUN?**

Jarri artea lurretik 1,50 metrora iguzkitarat Erle kofoinen, asiako leizor kafiren eta zuhaixken inguruan (camélias, cotonneaux...)

**ZEPOEN JARRAIKIA**

Berritu peita hamar egunetarik eta artea betea delarik, hiru leizorekin

**IKUSTEN BADUZUE LEIZOR KAFIRA BAT, deitu Herriko Etxerat.**



2 su

Ez hutsi burua

## Retour sur quelques événements à Ascain



La Korrika ttiki le 11 mars

Les enfants des 3 écoles d'Ascain ont participé à la Korrika ttiki en scandant « Ttipi ttpa, Korrika ».

Azkaingo 3 eskoletako haurrek Korrika ttiki-n parte hartu dute « Ttipi ttpa, Korrika » errepikatuz.

Le côlon tour le 19 mars

Ascain a accueilli une étape du côlon tour, une opération de prévention, d'information et de sensibilisation au dépistage du cancer colorectal.

Le Côlon Tour, une structure gonflable, représente l'intérieur du côlon. Le public a été invité à visiter ce côlon géant pour comprendre comment est fait cet organe et comment se développe le cancer colorectal.



## L'EXPRESSION DES GROUPES POLITIQUES/ TALDE POLITIKOEN ADIERAZPENA

### **AZKAIN E BAI**

Azkaine eta Lesaka senidetuak dira 1980az geroztik. Baina utzikeria zerbaiten seinale, aspaldi hontan ez da bi herrien arteko topaketarik antolatu. Badirudi zailagoa dela Bidasoaz bestaldeko anai-arrebekin biltzea, Bollendorfeko lagunekin baino. Zoriontzekoa da beraz apirilaren 14ean, Lesakako Mairu antzerki taldea Azkaingo San Iñazio opor lekuko VVF gelara etortzea. Arratsaldeko 5etan "Intxaurra" izeneko antzerki on eta ederra ikustera joan gaitzela saldo haundian, merezi du(gu)!

Azkaine et Lesaka sont jumelées depuis 1980. Mais, signe d'une certaine négligence, aucune rencontre entre les deux communes n'a été organisée depuis longtemps. Il semble plus difficile de se réunir avec nos frères et soeurs d'outre Bidasoa qu'avec nos amis de Bollendorf. Il est donc à saluer que le 14 avril, la troupe de théâtre Mairu viendra de Lesaka à la salle du VVF d'Azkaine. Allons en nombre voir leur belle pièce nommée "Intxaurra".

Si vous avez des idées, des suggestions à partager sur notre bulletin d'information, n'hésitez pas à nous les envoyer par courriel au [contact@mairie-ascain.fr](mailto:contact@mairie-ascain.fr)



En renseignant votre courriel à l'adresse contact [contact@mairie-ascain.fr](mailto:contact@mairie-ascain.fr) vous acceptez de recevoir régulièrement les informations de la Commune d'Ascain par courrier électronique. Vous pouvez à tout moment vous désabonner en envoyant un courriel à l'adresse [contact@mairie-ascain.fr](mailto:contact@mairie-ascain.fr)